

# 一時出国届

Application for Temporal Absence from Japan

年 月 日  
year month day

届出者署名  
Signature \_\_\_\_\_

下記のとおり一時出国します。  
I will leave Japan temporarily as follows.

氏名 Name (print)	
国籍 Nationality	
出国先の国名 Destination	
出国先の連絡先 Contact Address & Phone Number	TEL
期間 Period of Absence	年 月 日～ 年 月 日 year month day year month day
目的 Purposes	

上記のとおり一時出国届を確認しました。  
I accepted the application submitted by the person above, a student under my supervision.

指導教員 \_\_\_\_\_ 印  
Advisor's Name (print)

- 注) 1. 出発の 10 日前までに所属学部・研究科の留学生担当係に提出してください。  
2. 出国期間が 1 か月以上の場合は、日本に戻ってから帰国後 1 か月を目途に「健康状況申告書」を保健管理センターに提出して下さい。

Note:

1. Submit this form to the International Student Office at your faculty 10 days at least before departure.
2. If you stay abroad over one month, you must submit the Health Declaration Form to the Health Administration Center one month after returning to Japan.

個人情報について

この申請書に記入された個人情報は、外国人留学生の一時出国について把握するために使用するものであり、これによって得た個人情報を、独立行政法人等の保有する個人情報の保護に関する法律第 9 条に規定されている場合を除き、届出者本人の同意を得ることなく他の目的で使用又は第三者に提供することはありません。

The information that appears in this form will be used solely for those international students who are taking a leave of absence from the university to be elsewhere abroad. It will never be used for any other purpose or offered to a third party except on occasions stipulated in Article 9, Private Information Protection Law.